

Eine milde oder harte Strafe? (Trist. II, 127-137, 183-206)

127	Vita data est, <u>citraque necem tua constitit</u> ira, o princeps parce viribus use tuis! <u>Insuper accedunt, te non adimente</u> , paternae,	constare citra – Halt machen vor insuper – oben drauf adimere – wegnehmen
130	tamquam vita parum muneris esset, opes. Nec mea <u>decreto</u> damnasti facta senatus, nec mea <u>selecto</u> iudice iussa fuga est. <u>Tristibus invictus verbis</u> – ita principe dignum – <u>ultus es offensas</u> , ut decet, ipse tuas.	decretum – Beschluss seligere – auswählen tristibus invictus verbis – drohend mit zornigen Worten ulcisci – rächen offensa – Kränkung
135	Adde quod <u>edictum</u> , quamvis <u>immite minaxque</u> , <u>attamen</u> in poenae nomine <u>lene</u> fuit:	edictum – Erlass immitis – hart, grausam minax – bedrohlich attamen – aber, doch, doch wenigstens lenis – mild, sanft
137	quippe <u>relegatus</u> , non <u>exul</u> , dico in illo. [...]	relegatus – Verwiesener exul – Verbannter
183	Non precor ut redeam, quamvis maiora petitis credibile est magnos saepe dedisse deos;	
185	<u>mitius</u> exilium si das propiusque roganti, pars erit ex poena magna <u>levata</u> mea. <u>Ultima perpetior</u> medios electus in hostes, nec quisquam patria longius exul abest.	mitis – mild levare – erleichtern perpeti – ertragen, aushalten

Aufgaben:

1. Welche Aussagen zu seiner Bestrafung trifft Ovid im vorliegenden Text?
2. Beurteilen Sie unter Berücksichtigung Ihrer Kenntnisse über den Verbannungs-ort Tomis, ob Ovid hart bestraft wurde oder glimpflich davongekommen ist.